

IZVJEŠĆE O PROVEDBI PROJEKTA / PROGRAMA
RELAZIONE SULL'ATTUAZIONE DEL PROGETTO / PROGRAMMA

I. Opći podaci o prijavitelju projekta / programa – Generalità del proponente del progetto / programma

Naziv prijavitelja - Nome del proponente

Adresa (Ulica i kućni broj) – Indirizzo (Via e numero civico)

Mjesto i poštanski broj – Luogo e codice postale

OIB – Codice fiscale

Broj iz matičnog registra – Numero dal registro

RNO broj – numero RNO

Telefon – Telefono

Telefaks – Fax

e-pošta – indirizzo di posta elettronica

Internet adresa – Sito internet

Ime i prezime osobe ovlaštene za zastupanje – Nome e cognome del legale rappresentante

Funkcija odgovorne osobe – Funzione del responsabile

II. Podaci o projektu / programu – Informazioni sul progetto / programma

1. *Postignuća i rezultati projekta / programa – Realizzazione e risultati del progetto / programma*

1.1. Naziv projekta / programa – Nome del progetto / programma

1.2. Mjesto/a održavanja projekta / programa – Luogo di esecuzione del progetto / programma

1.3. Vrijeme održavanje (početak i završetak održavanja projekta /programa-dan,mjesec i godina) – Data di esecuzione (inizio e fine di esecuzione del progetto / programma – giorno, mese e anno

1.4. Voditelj / voditeljica projekta / programa – Dirigente del progetto / programma					
1.5. Opis provedbe projekta / programa – Descrizione dell'attuazione del progetto / programma Navedite aktivnosti (<i>kako su navedene u prijedlogu projekta / programa</i>) nositelje aktivnosti, opis, vremensko razdoblje u kojima su provedene, te koji su rezultati i indikatori aktivnosti – Indicare le attività (<i>come indicato nella proposta del progetto / programma</i>) i titolari delle attività, descrizione, il periodo in cui sono state attuate, come anche quali sono i risultati e gli indicatori delle attività:					
R. br. – Num.	Naziv aktivnosti – Nome dell'attività	Nositelj aktivnosti – Titolare dell'attività	Opis provedene aktivnosti – Descrizione dell'attività	Vremensko razdoblje u kojima su provedene – Periodo di attuazione dell'attività	Ostvareni rezultati i indikatori – Risultati ottenuti e indicatori
1.6. Opišite u kojoj su mjeri ciljevi projekta /programa ostvareni (sukladno prijedlogu projekta / programa za koji su odobrena bespovratna sredstva – Descrivete in quale misura sono stati raggiunti i risultati del progetto / programma per il quale e' stato approvato il contributo					
1.7. Korisnici obuhvaćeni projektom – programom (spol, dob, i druge eventualne posebnosti), broj korisnika obuhvaćeni projektom / programom, na koji su način korisnici sudjelovali u projektu / programu i kakav je utjecaj projekta / programa na korisnike – Utenti del progetto / programma (sesso, età e altre specificità), numero di utenti del progetto / programma, in che modo sono stati coinvolti gli utenti nel progetto / programma e qual'e' l'impatto sugli utenti del progetto / programma					
R. br. – Num.	Korisnik - Utente	Broj - Numero	Struktura (dob, spol i sl.) – Struttura (età, sesso e simili)	Način sudjelovanja korisnika u projektu / programu – Modo di coinvolgimento degli utenti al progetto / programma	Utjecaj projekta / programa na korisnike – Impatto sugli utenti del progetto / programma
1.8. Ako je bilo odstupanja u odnosu na prijedlog projekta / programa navedite koji su bili razlozi, je li i na koji način ugovaratelj upoznat s promjenama, te na koji način su promjene utjecale na rezultate i ciljeve projekta / programa – Se c'e' stata qualche discrepanza in relazione alla proposta del progetto / programma indicate i motivi e se l'appaltatore ne era a conoscenza, e in che modo le discrepanze hanno influenzato i risultati e gli obiettivi del progetto / programma					

2. Suradnja s partnerima i drugim sudionicima u provedbi projekta /programa – Cooperazione con i partner e altri partecipanti all'attuazione del progetto / programma

2.1. Opišite konkretne aktivnosti partnerske /ih organizacija u provedbi projekta / programa. – Descrivete le attività concrete dei partner / organizzazioni di partner nell'attuazione del progetto / programma
2.2. Jesu li svi partneri ispunjavali dogovorene obveze u skladu s aktivnostima projekta / programa? – Hanno adempito tutti i partner ai loro obblighi in conformità alle attività del progetto / programma?
2.3. Je li se partnerstvo uspješno održalo i na koji način? Kako vidite nastavak partnerstva u narednom razdoblju? – Si è svolto con successo il partenariato e in che modo? Come vedete il partenariato nel prossimo periodo?
2.4. Je li tijekom provedbe projekta ostvarena suradnja s drugim sudionicima? Opišite suradnju i njezin utjecaj. – Nel corso dell'attuazione del progetto c'è stata della collaborazione con altri partecipanti? Descrivete la partecipazione e il suo impatto.
2.5. Nastavlja li se suradnja s drugim sudionicima i jesu li pokrenute nove inicijative i / ili projekti / programi? – Viene continuata la collaborazione con altri partecipanti e sono create delle nuove iniziative e/o progetti / programmi?

3. Provođitelji projekta / programa – Responsabili dell'attuazione del progetto / programma

3.1. Navedite broj zaposlenih i broj volontera uključenih u provedbu projekta / programa. / Indicate il numero di dipendenti e volontari coinvolti nell'attuazione del progetto / programma.
3.2. Jesu li zaposlene nove osobe za potrebe provedbe projekta /programa? – Sono state impiegate nuove persone per l'attuazione del progetto / programma?
3.3. U kojim su aktivnostima sudjelovali volonteri na projektu / programu? – In quali attività sono stati coinvolti i volontari al progetto / programma?
3.4. Je li bilo promjena vezano za osobe koje su sudjelovale u provedbi projekta / programa u odnosu na prijedlog projekta /programa? Ako da, ukratko obrazložite razloge. – Ci sono stati dei cambiamenti per quanto riguarda le persone che hanno partecipato all'attuazione del progetto / programma in relazione alla proposta del progetto / programma? Se sì, spiegate brevemente le ragioni.

4. Jačanje kapaciteta organizacije – Rafforzamento delle capacità dell'organizzazione

4.1. Navedite pohađane edukacije u svrhu jačanja vaših organizacijskih i /ili stručnih kapaciteta (nositelja i partnera). Navedite naziv i organizatora edukacije, te broj sudionika iz organizacije nositelja i partnera projekta/programa. – Indicare i corsi seguiti al fine di rafforzare le vostre capacità organizzative e/o professionali (portatore e partner).
4.2. Koje su povratne informacije uključenih u edukaciju? Na koji je konkretan način edukacija doprinijela razvoju kompetencija zaposlenih u organizaciji/jama?- Quali sono le valutazioni dei corsi? In che modo concreto i corsi hanno contribuito allo sviluppo delle competenze dei dipendenti della/delle organizzazioni?

5. Praćenje i vrednovanje uspješnosti projekta /programa - Monitoraggio e valutazione del successo del progetto / programma

5.1. Navedite na koji ste način proveli vrednovanje (evaluaciju) uspješnosti projekta / programa. – Indicate in quale modo avete valutato il successo del progetto / programma.
5.2. Ukratko prikazite rezultate vrednovanja projekta / programa, te metode koje su korištene u procesu vrednovanja. – Descrivete in breve i risultati della valutazione del progetto / programma come anche i metodi usati nel processo della valutazione.
5.3. Imate li poseban izvještaj o provedenom vrednovanju? Ako da, molimo dostavite ga u prilogu ovom Izvještaju. – Avete una relazione specifica per la valutazione svolta? Se sì, vi preghiamo di mandarla in allegato a questa relazione.

6. Održivost projekta / programa – Sostenibilità del progetto / programma

6.1. Na koji način će se koristiti rezultati projekta /programa nakon završetka provedbe? Postoji li plan nastavka projektnih aktivnosti ili projekta /programa? – In che modo si utilizzeranno i risultati del progetto / programma dopo il completamento dell'attuazione? C'e'un piano per il proseguimento delle attività progettuali / del programma?
6.2. Postoje li osigurani izvori financiranja aktivnosti nakon završetka projekta / programa? Ako da, koji? Ci sono fonti di finanziamento garantite dopo la fine del progetto / programma? Se sì, quali?

7. Ostali podaci o provedbi projekta / programa – Altre informazioni sull'attuazione del progetto / programma

7.1. Istaknite posebne uspjehe i moguće dodatne vrijednosti vezane uz provedbu projekta / programa.

– Evidenziare i successi specifici e possibili valori aggiunti legati all'attuazione del progetto / programma.

7.2. Navedite ostvarenu suradnju s medijima ili drugim sudionicima na aktivnostima vezanih uz promociju projekta / programa. – Indicate la collaborazione realizzata con i media o altri partecipanti legata alla promozione del progetto / programma.

7.3. Što su bile glavne prepreke s kojima ste se susreli tijekom provedbe projekta / programa? Jeste li ih uspješno prevladali i kako? Quali sono stati i principali ostacoli che avete incontrato durante l'attuazione del progetto / programma? Li avete superato con successo e come?

8. Attività planirane za sljedeće razdoblje – Attività previste per il prossimo periodo

8.1. Koje aktivnosti planirate u narednom razdoblju? – Quali sono le attività previste nel prossimo periodo?

III. Financijski izvještaj projekta / programa – Rendiconto finanziario del progetto / programma

1. Prihodi – Entrate

(navedite sve izvore financiranja projekta / programa i opis svih odstupanja u izvorima financiranja u odnosu na prijedlog projekta / programa – indicate tutte le fonti finanziarie del progetto / programma e tutte le eventuali discrepanze nelle fonti finanziarie in relazione alla proposta del progetto / programma)

R.br. – Num.	Izvor financiranja – Fonte finanziaria	Planirani prihod – Entrata pianificata	Ostvareni prihod – Entrata realizzata	Razlika - Differenza	Obrazloženje odstupanja u izvorima financiranja – Spiegazione delle discrepanze nelle fonti di finanziamento
1.	Ministarstvo kulture/ Ministero alla cultura				
2.	Druga ministarstva / Altri ministeri				
3.	Istarska županija / Regione Istriana				
4.	Grad/Gradovi / Città				
5.	Općina/Općine/ Comuni				
6.	Vlastita sredstva/ Mezzi propri				
7.	Sponzori i donatori /Mezzi di sponsor e donazioni				
8.	Međunarodni izvori / Mezzi di organizzazioni estere				
9.	Ostali izvori / Altri fondi				

2. Rashodi – Uscite

a) Navedite sve izravne i neizravne troškove koji su nastali tijekom i u svrhu provedbe projekta / programa – Indicate tutti i costi diretti e indiretti che durante e per l’attuazione del progetto / programma

Vrsta troška – Tipo di costo	Ukupno ugovoreni iznos sredstva – Importo contrattuale dei mezzi finanziari	Iznos ostvarenih prihvatljivih troškova (nastalih i plaćenih) u izvještajnom razdoblju – Importo totale dei costi effettivi ammissibili (sostenuti e pagati) nel periodo di riferimento	Razlika / odstupanja između ugovorenih i ostvarenih troškova – Differenze / discrepanze tra i

								costi effettivi e contrattuali	
1. IZRAVNI TROŠKOVI (specificirati troškove koji su izravno povezani s projektom/programom – COSTI DIRETTI specificare i costi che sono direttamente legati al progetto / programma)									
1.1. Plaće i naknade zaposlenika (specificirati troškove plaća i naknada za zaposlene i doprinosa na plaće) Napomena: navesti imena i prezimena osoba kojima je isplaćena plaća i naziv radnog mjesta - Stipendi e benefici ai dipendenti specificare i costi dei stipendi e benefici per i dipendenti, altre spese per i dipendenti e i contributi sui salari) Nota: indicare il nome e il cognome delle persone alle quali verrà pagato lo stipendio e il posto di lavoro)	Jedinica mjere – Unità di misura	Broj jedinica – Quantità	Jedinična cijena – Prezzo per unità	Ukupan ugovoreni iznos – Totale importo contrattuale	Jedinica mjere – Unità di misura	Broj jedinica – Quantità	Jedinična cijena – Prezzo per unità	Ukupan iznos – Totale	Ukupan iznos – in totale
Ukupno – Totale 1.1.									
1.2. Naknade ostalim osobama izvan radnog odnosa (specificirajte vrstu naknada) Napomena: navesti imena i prezimena osoba kojima je isplaćena naknada i za koje poslove - Compensi ad altre persone non dipendenti (specificare il tipo di beneficio) Napomena: navesti imena i	Jedinica mjere – Unità di misura	Broj jedinica – Quantità	Jedinična cijena – Prezzo per unità	Ukupan ugovoreni iznos – Totale importo contrattuale	Jedinica mjere – Unità di misura	Broj jedinica – Quantità	Jedinična cijena – Prezzo per unità	Ukupan iznos – Totale	Ukupan iznos – in totale

prezimana osoba kojima će se isplatiti naknada i za koje poslove – Nota: indicare i nomi e cognomi delle persone alle quali verrà pagato il compenso e per quali lavori									
Ukupno – Totale 1.2.									
1.3.Naknade volonterima (specificirati po zaduženjima) - Compensi ai volontari (specificare per responsabilità)	Jedinica mjere – Unità di misura	Broj jedinica – Quantità	Jedinična cijena – Prezzo per unità	Ukupan ugovoreni iznos – Totale importo contrattuale	Jedinica mjere – Unità di misura	Broj jedinica – Quantità	Jedinična cijena – Prezzo per unità	Ukupan iznos – Totale	Ukupan iznos – in totale
Ukupno – Totale 1.3.									
2.Troškovi službenih putovanja (specificirati putne troškove, dnevnice i troškove smještaja koji su izravno povezani s provedbom projekta /programa) - Costi dei viaggi di lavoro (specificare i costi viaggio, indennità e spese di soggiorno che sono direttamente legati all'attuazione del progetto / programma)	Jedinica mjere – Unità di misura	Broj jedinica – Quantità	Jedinična cijena – Prezzo per unità	Ukupan ugovoreni iznos – Totale importo contrattuale	Jedinica mjere – Unità di misura	Broj jedinica – Quantità	Jedinična cijena – Prezzo per unità	Ukupan iznos – Totale	Ukupan iznos – in totale
Ukupno – Totale 2.									
3.Oprema i roba (specificirati troškove kupnje	Jedinica mjere –	Broj jedinica –	Jedinična cijena –	Ukupan ugovoreni	Jedinica mjere –	Broj jedinica –	Jedinična cijena –	Ukupan iznos –	Ukupan iznos – in totale

ili iznajmljivanja opreme neposredno vezanih i nužnih za provedbu projekta/programa) - Articoli ed attrezzature (specificare il costo d'acquisto o noleggio dell'attrezzatura necessaria esclusivamente per l'attuazione del progetto / programma)	Unità di misura	Quantità	Prezzo per unità	iznos – Totale importo contrattuale	Unità di misura	Quantità	Prezzo per unità	Totale	
Ukupno – Totale 3.									
4.Ostali izravni troškovi neophodni i neposredno vezani i nužni za provedbu projekta /programa – specificirati troškove - Altri costi diretti necessari e direttamente legati all'attuazione del progetto / programma – specificare i costi	Jedinica mjere – Unità di misura	Broj jedinica – Quantità	Jedinična cijena – Prezzo per unità	Ukupan ugovoreni iznos – Totale importo contrattuale	Jedinica mjere – Unità di misura	Broj jedinica – Quantità	Jedinična cijena – Prezzo per unità	Ukupan iznos – Totale	Ukupan iznos – in totale
Ukupno – Totale 4.									
2.NEIZRAVNI TROŠKOVI (specificirati troškove koji su neizravno povezani s provedbom projekta /programa) Udio od najviše 20% vrijednosti proračuna projekta/programa odobrenog od strane IŽ-RI - COSTI INDIRETTI (specificare i così che non sono direttamente legati all'attuazione del progetto / programma) Quota al massimo del 20% del valore del bilancio del progetto / programma che si richiede dalla RI									
1.Troškovi obavljanja osnovne djelatnosti (specificirati troškove npr. struja, plin, voda,telefon,pošta,uredski materijal, najam prostora, knjigovodstveni servis...)-	Jedinica mjere – Unità di misura	Broj jedinica – Quantità	Jedinična cijena – Prezzo per unità	Ukupan ugovoreni iznos – Totale importo contrattuale	Jedinica mjere – Unità di misura	Broj jedinica – Quantità	Jedinična cijena – Prezzo per unità	Ukupan iznos – Totale	Ukupan iznos – in totale

Costi delle operazioni di base (specificare i costi p.e. luce, metano, acqua, telefono, posta, materiale di cancelleria, affitto, contabile....)									
Ukupno – Totale 1.									
1. UKUPNO IZRAVNI TROŠKOVI – TOTALE COSTI DIRETTI									
2. UKUPNO NEIZRAVNI TROŠKOVI – TOTALE COSTI INDIRETTI									
SVEUKUPNO – IN TOTALE									

b) Navedite izravne i neizravne troškove podmirene iz dodijeljenih sredstava Istarske županije – Regione Istriana – Indicate i costi diretti e indiretti pagati dai fondi ottenuti dalla Regione Istriana

Vrsta troška – Tipo di costo	Ugovoreni iznos pri Istarskoj županiji - Regione Istriana – Importo contrattuale presso la Regione Istriana				Iznos ostvarenih prihvatljivih troškova (nastalih i plaćenih) u izvještajnom razdoblju – Importo totale dei costi effettivi ammissibili (sostenuti e pagati) nel periodo di riferimento				Razlika / odstupanja između ugovorenih i ostvarenih troškova – Differenze / discrepanze tra i costi effettivi e contrattuali
1. IZRAVNI TROŠKOVI (specificirati troškove koji su izravno povezani s projektom/programom) – COSTI DIRETTI specificare i costi che sono direttamente legati al progetto / programma)									
1.1. Plaće i naknade zaposlenika (specificirati troškove plaća i naknada za zaposlene i doprinosa na plaće)	Jedinica mjere – Unità di misura	Broj jedinica – Quantità	Jedinična cijena – Prezzo per unità	Ukupan ugovoreni iznos – Totale importo	Jedinica mjere – Unità di misura	Broj jedinica – Quantità	Jedinična cijena – Prezzo per unità	Ukupan iznos – Totale	Ukupan iznos – in totale

Napomena: navesti imena i prezimena osoba kojima je isplaćena plaća i naziv radnog mjesta - Stipendi e benefici ai dipendenti (specificare i costi dei stipendi e benefici per i dipendenti, altre spese per i dipendenti e i contributi sui salari) Nota: indicare il nome e il cognome delle persone alle quali verrà pagato lo stipendio e il posto di lavoro)				contrattuale					
Ukupno – Totale 1.1.									
1.2. Naknade ostalim osobama izvan radnog odnosa (specificirajte vrstu naknada) Napomena: navesti imena i prezimena osoba kojima je isplaćena naknada i za koje poslove - Compensi ad altre persone non dipendenti (specificare il tipo di beneficio) Nota: indicare i nomi e cognomi delle persone alle quali verrà pagato il compenso e per quali lavori	Jedinica mjere – Unità di misura	Broj jedinica – Quantità	Jedinična cijena – Prezzo per unità	Ukupan ugovoreni iznos – Totale importo contrattuale	Jedinica mjere – Unità di misura	Broj jedinica – Quantità	Jedinična cijena – Prezzo per unità	Ukupan iznos – Totale	Ukupan iznos – in totale
Ukupno – Totale 1.2.									
1.3. Naknade volonterima (specificirati po zaduženjima) – Compensi ai volontari (specificare per responsabilità)	Jedinica mjere – Unità di misura	Broj jedinica – Quantità	Jedinična cijena – Prezzo per unità	Ukupan ugovoreni iznos – Totale importo	Jedinica mjere – Unità di misura	Broj jedinica – Quantità	Jedinična cijena – Prezzo per unità	Ukupan iznos – Totale	Ukupan iznos – in totale

				contrattuale					
Ukupno – Totale 1.3.									
2.Troškovi službenih putovanja (specificirati putne troškove, dnevnice i troškove smještaja koji su izravno povezani s provedbom projekta /programa) – Costi dei viaggi di lavoro (specificare i costi viaggio, indennità e spese di soggiorno che sono direttamente legati all'attuazione del progetto / programma)	Jedinica mjere – Unità di misura	Broj jedinica – Quantità	Jedinična cijena – Prezzo per unità	Ukupan ugovoreni iznos – Totale importo contrattuale	Jedinica mjere – Unità di misura	Broj jedinica – Quantità	Jedinična cijena – Prezzo per unità	Ukupan iznos – Totale	Ukupan iznos – in totale
Ukupno – Totale 2.									
3.Oprema i roba (specificirati troškove kupnje ili iznajmljivanja opreme neposredno vezanih i nužnih za provedbu projekta/programa) - Articoli ed attrezzature (specificare il costo d'acquisto o noleggio dell'attrezzatura necessaria esclusivamente per l'attuazione del progetto / programma)	Jedinica mjere – Unità di misura	Broj jedinica – Quantità	Jedinična cijena – Prezzo per unità	Ukupan ugovoreni iznos – Totale importo contrattuale	Jedinica mjere – Unità di misura	Broj jedinica – Quantità	Jedinična cijena – Prezzo per unità	Ukupan iznos – Totale	Ukupan iznos – in totale
Ukupno – Totale 3.									
4.Ostali izravni troškovi neophodni i neposredno vezani i nužni za provedbu	Jedinica mjere – Unità di	Broj jedinica – Quantità	Jedinična cijena – Prezzo	Ukupan ugovoreni iznos –	Jedinica mjere – Unità di	Broj jedinica – Quantità	Jedinična cijena – Prezzo per	Ukupan iznos – Totale	Ukupan iznos – in totale

3.Navedite glavne napomene vezano uz financijski izvještaj i eventualno odstupanje od planiranog proračuna projekta / programa. – Indicate le principali osservazioni legate al rendiconto finanziario e le eventuali discrepanze dal bilancio pianificato per il progetto / programma.
4.Je li se potrošnja financijskih sredstava odvijala prema planiranom proračunu ili ste imali teškoća? Navedite teškoće na koje ste naišli. - L'uso delle risorse finanziarie è andato secondo il bilancio previsto o avete avuto delle difficoltà?
5.Je li osigurano sufinanciranje projekta / programa? – E' garantito il cofinanziamento del progetto / programma?

IV. Prilozi izvještaju – Allegati al rendiconto

Popis priloga uz opisni izvještaj projekta / programa – Elenco degli allegati alla relazione descrittiva del progetto / programma
1. Fotografski ,video i filmski materijal o provedenom projektu / programu – Materiale foto, video e film sull'attuazione del progetto / programma
2. Prikaz medijskog praćenja projekta / programa – Descrizione della copertura mediatica del progetto / programma
3. Izvještaj o provedenom vrednovanju (evaluaciji) projekta / programa – Relazione sulla valutazione del progetto / programma
4. Tri (3) primjerka objavljenog djela (samo za projekte / programe potpore izdavanju knjiga, zbornika i časopisa) – Tre (3) copie dell'opera pubblicata (solo per i progetti / programmi per il sostegno finanziario alla pubblicazione di libri, atti e riviste)

Popis priloga uz financijski izvještaj projekta/programa – Elenco degli allegati al rendiconto finanziario del progetto / programma
1. Dokumenti o utrošenim sredstvima podmirenih iz sredstava Istarske županije-Regione Istriana (preslike računa, ugovora o djelu ili ugovora o autorskom djelu s obračunom istih, preslike putnih naloga i ostalih troškova službenih putovanja i dr.) – Documenti sull'uso delle risorse finanziarie della Regione Istriana (copie di fatture, contratto di lavoro temporaneo o contratto di lavoro d'autore con la rendicontazione degli stessi, copie dei fogli di via e altri costi viaggio e altro)
2. Dokazi o plaćanju gore navedenih troškova (preslike izvoda žiro računa i dr.) – Comprova del pagamento dei sopracitati costi (copie di estratti bancari e altro)

**Izjava
Dichiarazione**

Kojom - Con la quale _____ u svojstvu predstavnika - come rappresentante _____ sa sjedištem u - con sede a _____, a obzirom na sredstva dodijeljena iz Proračuna Istarske županije - in relazione ai mezzi approvati nel Bilancio della Regione Istriana

**Izjavljujem
Dichiaro**

1. kako je projekt / program izvršen u skladu s činjenicama iznesenim u ovom izvješću - che il progetto / programma è stato eseguito in conformità con i fatti esposti nella presente relazione;
2. kako su sredstva Istarske županije u visini od - che i mezzi della Regione Istriana ammontanti a _____ utrošena u skladu sa dokumentima priloženima uz izvješće - sono stati spesi in conformità con la documentazione in allegato alla relazione;
3. kako ukupna sredstva dobivena za projekt / program, uključujući i sredstva Istarske županije, ne prelaze sredstva potrebna za provedbu projekta / programa - che il totale dei mezzi ricevuti per il progetto / programma, inclusi i mezzi della Regione Istriana, non superano l'importo necessario all'attuazione del progetto / programma;

Ime i prezime, te potpis osobe ovlaštene za zastupanje i pečat korisnika - Nome e cognome, firma del legale rappresentante e il timbro dell'utente	Ime i prezime, te potpis voditelja / voditeljice projekta / programa – Nome e cognome, firma del/della dirigente del progetto / programma
M.P.	T.

Mjesto i datum sastavljanja izvještaja	Luogo e data della compilazione del rendiconto
--	--

Ispisan, potpisan i ovjeren obrazac IZVJEŠĆA zajedno s priložima treba dostaviti na adresu:
La RELAZIONE stampata, firmata e timbrata va inviata, assieme agli allegati, al seguente indirizzo:

**ISTARSKA ŽUPANIJA-REGIONE ISTRIANA
Upravni odjel za kulturu
Assessorato alla cultura
G.Martinuzzi 2
52220 LABIN**

NAPOMENA:

Izvešća koja su podnesena on-line, a nisu ispisana i zajedno s priložima dostavljena na gornju adresu u ugovornom roku, neće se usvojiti.

NOTA:

Oltre all'invio online, la Relazione va stampata ed inviata, assieme agli allegati, all'indirizzo sopracitato entro il termine previsto dal contratto, altrimenti non verrà accettata.